

25 MARZO 2014

# Seminario di studi: "Manolis ULBRICHT Ex Oriente Scriptum Vaticanus graecus 681 et Translatio Coranensis Byzantina" In evidenza

dimensione font

| Stampa | Email



**PIO - Seminario di studi Martedì 25 marzo ore 16.00 - Aula II - Manolis ULBRICHT (Byzantine Studies-Freie Universität Berlin) Ex Oriente Scriptum Vaticanus graecus 681 et Translatio Coranensis Byzantina (ex saeculo IX A.D.)**

"In the 8/9th century CE, an unknown author translated the Holy Book of the Muslims from Arabic into Greek. It is among the earliest translations of the Qur'an and was extensively quoted by the Byzantine patrikios and didaskalos Nicetas of Byzantium (9th century A.D.) in his "Refutation of the Qur'an". The only source of this polemical work against Islam lies in the Vatican Library (Vat. gr. 681). A detailed analysis of the Greek Qur'an fragments with the Arabic text showed that the translation contains some textually subtle, but theologically highly important differences with respect to its 'original'. It seems to be the result of a Christian hermeneutical reading of the Qur'an.

The Seminar aims to highlight some methodological aspects of the analysis of the Arabic-Greek translation, and is, thus, related to Qur'anic studies. In addition, the manuscript is one of the rare written testimonies for colloquial Byzantine

Greek. For Liturgical Studies, the translation is interesting because of its use of technical terms in Byzantine liturgy. Beyond the analysis, the Seminar shall give some perspectives on the Byzantine polemic against Islam as Nicetas' attempt had a vast influence on later Byzantine and even mediaeval European apologetic writing against Islam."

Letto 25 volte



0



21 people like this. Sign Up to see what your friends like.



## Ultimi da

[Preghiera per la pace nell'Europa dell'Est](#)

[Thesis ad Doctoratum DCO - SEO](#)

[INTRODUZIONE ALLA CIVILTÀ BIZANTINA](#)

[Lingua liturgica e linguaggi popolari nelle Chiese Orientali: possibilità e sfide](#)

[Avviso Studenti SEO e DCO](#)

## Altro in questa categoria:

« [INTRODUZIONE ALLA CIVILTÀ BIZANTINA](#) [Preghiera per la pace nell'Europa dell'Est](#) »

[Torna in alto](#)

Pontificio Istit...  
3.353 „Gefällt mir“-Angaben

Seite gefällt mir

Sei der/die Erste deiner Freunde, dem/der das gefällt



[Preghiera per la pace nell'Europa dell'Est](#)

PIO - Preghiera per la pace nell'Europa dell'Est Il 27 marzo...



[Thesis ad](#)

[Doctoratum DCO - SEO](#)

PIO - Thesis ad Doctoratum - Facultas Scientiarum Ecclesiasticarum...



[Seminario di studi: "Manolis ULBRICHT Ex Oriente Scriptum Vaticanus graecus 681 et Translatio Coranensis Byzantina"](#)

PIO - Seminario di studi Martedì 25 marzo ore 16.00 - Aula...



[INTRODUZIONE ALLA CIVILTÀ BIZANTINA](#)

per la corretta impostazione di molti temi tuttora attuali nel...